



Brüssel, 26. mai 2020
(OR. en)

6856/20

Institutsioonidevaheline
dokument:
2019/0220 (NLE)

COASI 26	ECOFIN 198
ASIE 17	COMPET 123
CFSP/PESC 250	RECH 104
COHOM 24	ENER 89
CONOP 14	TRANS 120
COTER 12	TELECOM 36
JAI 244	ENV 179
WTO 45	EDUC 104
FISC 80	EMPL 130

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Eelnõu: ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepinguga moodustatud ÜHISKOMITEE OTSUS, millega võetakse vastu ühiskomitee kodukord, ning

eelnõu: ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepinguga moodustatud kaubanduse ja investeeringute ALLKOMITEE OTSUS, millega võetakse vastu allkomitee kodukord

EELNÕU

**Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide
ning teiselt poolt Mongoolia vahelise
partnerluse ja koostöö
raamlepinguga moodustatud ühiskomitee
otsus nr 1/...,**

...,

millega võetakse vastu ühiskomitee kodukord

ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingut (edaspidi „leping“), eriti selle artiklit 56,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping jõustus 1. novembril 2017.
- (2) Lepingu artikli 56 lõike 6 kohaselt võtab ühiskomitee vastu oma kodukorra,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

1. Võetakse vastu ühiskomitee kodukord, mis on esitatud lisas.
2. Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

...

Ühiskomitee nimel
eesistuja

LISA

ÜHISKOMITEE KODUKORD

Artikkel 1

Koosseis ja eesistuja

1. Ühiskomitee täidab ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu (edaspidi „leping“) artiklis 56 sätestatud ülesandeid.
2. Ühiskomitee koosneb lepingus määratletud lepinguosaliste võimalikult kõrgetasemelistest esindajatest.
3. Ühiskomitee eesistujaks on kalendriaasta kaupa vaheldumisi Mongoolia välisminister ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja. Eesistujad võivad delegeerida oma volituse juhatada ühiskomitee koosolekut kas kõigi või osade ühiskomitee koosolekute puhul kõrgetasemelisele ametnikule.

Artikkel 2
Koosolekud

1. Ühiskomitee koguneb tavaliselt üks kord aastas, kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti. Ühiskomitee koosolekud kutsuvad kokku eesistuja. Koosolekud toimuvad ühiselt kokkulepitud kuupäeval vaheldumisi Brüsselis ja Ulaanbaataris. Ühiskomitee erakorralisi koosolekuid võidakse lepinguosaliste kokkuleppel korraldada ühe lepinguosalise taotluse korral.
2. Erandkorras võib mõlema lepinguosalise kokkuleppel ühiskomitee koosolekuid korraldada ka tehniliste vahendite abil, näiteks video- või telekonverentsina.

Artikkel 3
Delegatsioonid

1. Enne iga ühiskomitee koosolekut teatavad lepinguosalisel eesistujale oma delegatsiooni kavandatava koosseisu.
2. Kokkuleppel lepinguosalistega võib eesistuja kutsuda koosolekutel osalema eksperte või muude organite esindajaid kas vaatlejana või teabe saamiseks konkreetse teema kohta. Lepinguosalisel lepivad kokku ekspertide või muude organite esindajate koosolekutel osalemise tingimused.

Artikkel 4

Avalikkuse teavitamine

1. Ühiskomitee koosolekud ei ole avalikud, kui eesistuja ei otsusta kokkuleppel lepinguosalistega teisiti. Kui lepinguosaline esitab ühiskomiteele konfidentsiaalsena tähistatud teavet, käsitleb teine lepinguosaline seda teavet konfidentsiaalsena.
2. Ühiskomitee võib teha avalikkusele mõeldud avaldusi, kui ta peab seda asjakohaseks.

Artikkel 5

Sekretariaat

Ühiskomitee sekretäride kohuseid täidavad ühiselt Euroopa välisteenistuse esindaja ja Mongoolia valitsuse esindaja. Sekretäridele peab olema kättesaadav eesistuja kogu teabevahetus, sealhulgas kirjalikus vormis toimuv teabevahetus (nt e-kirjad).

Artikkel 6

Koosolekute päevakord

1. Eesistuja koostab iga ühiskomitee koosoleku esialgse päevakorra. Esialgne päevakord saadetakse koos asjaomaste dokumentidega lepinguosalistele hiljemalt 21 päeva enne koosoleku toimumise kuupäeva.

2. Lepinguosalised võivad taotleda eesistujalt punktide lisamist päevakorda.
3. Ühiskomitee võtab päevakorra vastu iga koosoleku alguses. Punkte, mida ei ole esialgses päevakorras esitatud, võib lepinguosaliste kokkuleppel päevakorda lisada.
4. Ühiskomitee sekretärid avaldavad enne iga ühiskomitee koosolekut selle esialgse päevakorra.
5. Erijuhtudel ja lepinguosaliste kokkuleppel võib eesistuja konkreetse juhtumi asjaolude arvesse võtmiseks lõikes 1 osutatud tähtaega lühendada.

Artikkel 7

Protokoll

1. Ühiskomitee koosolekute järeldused vormistatakse kooskõlastatud protokollina.
2. Eesistuja teeb iga ühiskomitee koosoleku järeldustest kokkuvõtte. Järelduste põhjal koostavad kaks sekretäri ühiselt koosoleku esialgse protokoll, eelistatavalt koosoleku lõpus ja hiljemalt 30 kalendripäeva jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva.

3. Ühiskomitee kiidab esialgse protokolliga heaks eelistatavalt koosoleku lõpus ja hiljemalt 45 kalendripäeva jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva või ühiskomitee kokkulepitud tähtajaks. Kui ühiskomitee on esialgse protokolliga heaks kiitnud, allkirjastab eesistuja kaks originaaleksemplari. Kumbki lepinguosaline saab ühe kokkulepitud ja allkirjastatud protokolliga originaaleksemplari.

Artikkel 8

Otsused ja soovitused

1. Ühiskomitee võib lepingu eesmärkide saavutamiseks vastu võtta otsuseid või soovitusi.
2. Ühiskomitee otsuste ja soovituste pealkiri on vastavalt „otsus“ või „soovitus“, millele järgneb seerianumber, vastuvõtmise kuupäev ja teema kirjeldus. Igas otsuses märgitakse selle jõustumise kuupäev.
3. Kui asjaolud seda nõuavad, võib ühiskomitee otsuse või soovitusi vastu võtta kirjaliku menetluse teel.
4. Ühiskomitee otsused ja soovitused koostatakse kahes autentses eksemplaris, millest mõlemal on eesistuja allkiri.

5. Lepinguosalised võivad ühiskomitee otsused ja soovitused avaldada oma ametlikus väljaandes.

Artikkel 9

Kulud

1. Ühiskomitee koosolekutel osalemisega seotud kulud, sealhulgas personali-, reisi-, elamis-, posti- ja telekommunikatsioonikulud, kannab iga lepinguosaline ise. Koosolekute suulise tõlke ja kirjaliku tõlkimisega seotud kulud kannab iga lepinguosaline ise.
2. Koosolekute korraldamise ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab koosoleku korraldanud lepinguosaline.

Artikkel 10

Eritöörühmad

1. Ühiskomitee võib moodustada eritöörühmad, kes abistavad teda tema ülesannete täitmisel.
2. Ühiskomitee võib otsustada eritöörühma laiali saata ning määrata kindlaks või muuta selle pädevust.

3. Eritöörühmadel on otsustusõigus. Iga eritöörühm annab pärast iga koosolekut ühiskomiteele oma tegevusest suuliselt ja kirjalikult põhjalikult aru ning ta võib anda ühiskomiteele soovitusi.

Artikkel 11

Kodukorra muutmine

Kodukorda võib muuta lepinguosaliste kokkuleppel vastavalt artiklile 8.

EELNÕU

**Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide
ning teiselt poolt Mongoolia vahelise
partnerluse ja koostöö raamlepinguga moodustatud
kaubanduse ja investeeringute allkomitee
otsus nr 1/...,**

...,

millega võetakse vastu allkomitee kodukord

KAUBANDUSE JA INVESTEERINGUTE ALLKOMITEE,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingut (edaspidi „leping“), eriti selle artiklit 28,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu artikli 28 kohaselt abistab kaubanduse ja investeeringute allkomitee ühiskomiteed tema ülesannete täitmisel, tegeledes kõikide lepingu IV jaotises (koostöö kaubandus- ja investeerimisküsimustes) käsitletud valdkondadega.
- (2) Lepingu artikli 28 lõike 3 kohaselt määrab kaubanduse ja investeeringute allkomitee kindlaks oma kodukorra,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

1. Võetakse vastu kaubanduse ja investeeringute allkomitee kodukord, mis on esitatud lisas.
2. Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

...

*Kaubanduse ja investeeringute
allkomitee nimel
eesistuja*

LISA

KAUBANDUSE JA INVESTEERINGUTE ALLKOMITEE KODUKORD

Artikkel 1

Koosseis ja eesistuja

1. Kaubanduse ja investeeringute allkomitee täidab ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu (edaspidi „leping“) artikli 28 lõikes 2 sätestatud ülesandeid.
2. Kaubanduse ja investeeringute allkomitee moodustatakse liidu ja Mongoolia asjaomase tasandi esindajatest ning selle eesistujaks on kalendriaasta kaupa vaheldumisi Euroopa Komisjoni vastutava talituse esindaja ning Mongoolia välisministeerium.

Artikkel 2
Koosolekud

1. Kaubanduse ja investeringute allkomitee tuleb kokku kord aastas vahetult enne ühiskomitee koosolekut. Kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekud kutsub kokku eesistuja. Koosolekud toimuvad ühiselt kokkulepitud kuupäeval vaheldumisi Brüsselis ja Ulaanbaataris. Lepinguosaliste kokkuleppel võidakse kokku kutsuda kaubanduse ja investeringute allkomitee erakorralisi koosolekuid, kui üks lepinguosaline seda taotleb.
2. Lepinguosaliste kokkuleppel võib kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekuid erandkorras korraldada ka videokonverentsina.

Artikkel 3
Delegatsioonid

1. Enne iga kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekut teatavad lepinguosalisel eesistujale oma delegatsiooni kavandatava koosseisu.
2. Kokkuleppel lepinguosalistega võib eesistuja kutsuda koosolekutel osalema eksperte või muude organite esindajaid kas vaatlejana või teabe saamiseks konkreetse teema kohta. Lepinguosalised lepivad kokku vaatlejate või muude organite esindajate koosolekutel osalemise tingimused.

Artikkel 4

Avalikkuse teavitamine

1. Kaubanduse ja investeeringute allkomitee koosolekud ei ole avalikud, kui eesistuja ei otsusta kokkuleppel lepinguosalistega teisiti. Kui lepinguosaline esitab kaubanduse ja investeeringute allkomiteele konfidentsiaalsena tähistatud teavet, käsitleb teine lepinguosaline seda teavet konfidentsiaalsena.
2. Kaubanduse ja investeeringute allkomitee võib koostada avalikkusele mõeldud avaldusi ja aruandeid, kui ta peab seda asjakohaseks.

Artikkel 5

Sekretariaat

Kaubanduse ja investeeringute allkomitee sekretäride kohuseid täidavad ühiselt Euroopa Komisjoni vastutava talituse esindaja ja Mongoolia välisministeeriumi esindaja.

Artikkel 6

Koosolekute päevakord

1. Eesistuja koostab iga kaubanduse ja investeeringute allkomitee koosoleku esialgse päevakorra.

2. Lepinguosaliselised võivad taotleda eesistujalt punktide lisamist päevakorda.
3. Kaubanduse ja investeeringute allkomitee võtab päevakorra vastu iga koosoleku alguses. Punkte, mida ei ole esialgses päevakorras esitatud, võib lepinguosaliste kokkuleppel päevakorda lisada.
4. Kaubanduse ja investeeringute allkomitee sekretärid avaldavad enne kaubanduse ja investeeringute allkomitee iga koosolekut selle esialgse päevakorra.

Artikkel 7

Protokoll

1. Kaubanduse ja investeeringute allkomitee koosolekute järeldused vormistatakse kooskõlastatud protokollina.
2. Eesistuja teeb iga kaubanduse ja investeeringute allkomitee koosoleku järeldustest kokkuvõtte ja edastab selle ühiskomiteele. Järelduste põhjal koostavad sekretärid ühiselt koosoleku esialgse protokoll, eelistatavalt koosoleku lõpus ja hiljemalt 30 kalendripäeva jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva.
3. Kaubanduse ja investeeringute allkomitee kiidab esialgse protokoll heaks eelistatavalt koosoleku lõpus ja hiljemalt 45 kalendripäeva jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva või kaubanduse ja investeeringute allkomitee kokkulepitud tähtajaks.

Artikkel 8

Otsused

1. Kaubanduse ja investeringute allkomitee võib vastu võtta otsuseid, kui see on lepinguga ette nähtud.
2. Kaubanduse ja investeringute allkomitee otsuste pealkiri on „Kaubanduse ja investeringute allkomitee otsus“, millele järgneb seerianumber, vastuvõtmise kuupäev ja teema kirjeldus. Igas otsuses sedastatakse selle jõustumise kuupäev.
3. Kui asjaolud seda nõuavad, võib kaubanduse ja investeringute allkomitee otsuse vastu võtta kirjaliku menetluse teel.
4. Kaubanduse ja investeringute allkomitee otsused koostatakse kahes autentses eksemplaris, millest mõlemal on eesistuja allkiri.
5. Lepinguosalisel võivad kaubanduse ja investeringute allkomitee otsused avaldada oma ametlikus väljaandes.

Artikkel 9

Kulud

1. Kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekutel osalemisega seotud kulud, sealhulgas personali-, reisi-, elamis-, posti- ja telekommunikatsioonikulud, kannab iga lepinguosaline ise. Koosolekute suulise tõlke ja kirjaliku tõlkimisega seotud kulud kannab iga lepinguosaline ise.
2. Koosolekute korraldamise ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab koosoleku korraldanud lepinguosaline.

Artikkel 10

Kodukorra muutmine

Kodukorda võib muuta lepinguosaliste kokkuleppel.
